

世界思想家译丛

主编：张世英 赵敦华

ON NIETZSCHE
尼采

[美] 埃里克·斯坦哈特 著
ERIC STEINHART



ZHONGHUA BOOK COMPANY

中华书局

THOMSON

WADSWORTH

汤姆森学习出版集团

世界思想家译丛

主编：张世英 赵敦华

On Nietzsche

尼采

[美] 埃里克·斯坦哈特 著

朱晖译



中华书局
THOMSON

WADSWORTH

汤姆森学习出版集团

On Nietzsche, ISBN 981 - 240 - 783 - 9

First published in 2000 by Wadsworth, a division of Thomson Learning, United States of America. All Rights Reserved.

Authorized translation of the edition by Thomson Learning. No part of this book may be reproduced in any form without the express written permission of Thomson Learning and Zhong Hua Book Co..

图书在版编目(CIP)数据

尼采/(美)斯坦哈特(Steinhart, E.)著;朱晖译. —北京:
中华书局, 2003

(世界思想家译丛)

ISBN 7 - 101 - 03693 - 7

I . 尼… II ①斯…②朱… III . 尼采, F.W.(1844—
1900)—哲学思想 IV . B516.47

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 093951 号

书 名 尼采

丛 书 名 世界思想家译丛

主 编 张世英 赵敦华

原 著 者 [美]埃里克·斯坦哈特

译 者 朱晖

责任编辑 董慧洁

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

印 刷 北京市白帆印务有限公司

版 次 2003 年 1 月北京第 1 版
2003 年 1 月北京第 1 次印刷

规 格 880 × 1230 毫米 1/32
印张 4³/₈ 字数 82 千字

印 数 1 - 6000 册

国际书号 ISBN 7 - 101 - 03693 - 7/B · 367

定 价 8.00 元

目 录

尼采的著作	1
1. 导论	5
2. 宗教	20
3. 知识	40
4. 权力意志	65
5. 群体和个体	90
6. 永恒回归	114

尼采的著作

尼采的著作在被引用时一般是这样处理的：给出他的书名缩写，再在缩写后加上相应节的数字编目。例如，GS341 是《快乐的科学》的第 341 节，数字是指节而不是页码。在有些书中，尼采将节归组为部分。因此 GM3:4 是指《道德的谱系》的第三部分第四节。在尼采著作的所有版本中，这种编目都是相同的。所有这些书都不贵，很容易得到。下面我指出每本书的书名缩写以及我用的译本。

UM:《不合时宜的思想》(*Untimely Meditations*)，根据部分和页码引用，本书采用的是霍林德尔的译本(R. J. Hollingdale, New York: Cambridge University Press, 1983)。

PTG:《希腊悲剧时代的哲学》(*Philosophy In the Tragic Age of Greeks*)，根据节引用，本书采用的是考恩的译本(M. Cowan, Washington: Regnery Publishing, 1996)。

HHI:《人性的，太人性的》第一卷(*Human All Too Human, Volumn 1*)，本书采用的是霍林德尔的译本(R. J. Hollingdale, New York: Cambridge University Press, 1986)。

AOM:《异彩纷呈的观点和格言》(*Assorted Opinions and Maxims*),即《人性的,太人性的》的第2卷第1部分,根据节来引用。

WS:《漫游者及其影子》(*The Wanderer and His Shadow*),即《人性的,太人性的》第2卷第2部分,根据节来引用。

D:《曙光》(*Daybreak*),根据节来引用,本书采用的是霍林德尔的译本(R. J. Hollingdale, New York: Cambridge University Press, 1982)。

GS:《快乐的科学》(*The Gay Science*),根据节来引用,本书采用的是考夫曼的译本(W. Kaufmann, New York: Random House, 1974)。

Z:《查拉图斯特拉如是说》(*Thus Spake Zarathustra*),根据部分和节来引用,本书采用的是霍林德尔的译本(R. J. Hollingdale, New York: Penguin Books, 1969)。

BGE:《善恶的彼岸》(*Beyond Good and Evil*),根据节来引用,本书采用的是考夫曼的译本(W. Kaufmann, New York: Random House, 1966)。

GM:《道德的谱系》(*The Genealogy of Morals*),根据部分和节引用,本书采用的是戈尔芬的译本(F. Golfing, New York: Doubleday, 1956)。

TI:《偶像的黄昏》(*Twilight of Idols*),根据部分和节引用,本书采用的是霍林德尔的译本(R. J. Hollingdale, New York: Penguin Books, 1984)。

AC:《敌基督者》(*The Antichrist*),根据节引用,本书采用的是霍林德尔的译本(R. J. Hollingdale, New York: Penguin Books, 1984)。

EH:《瞧,这个人》(*Ecce Homo*),根据部分和节引用,本书采用的是霍林德尔的译本(R. J. Hollingdale, New York: Penguin Books, 1983)。

PT:《哲学和真理》(*Philosophy and Truth*),根据节和页码引用,本书采用的是布雷齐尔的译本(D. Breazeale, London: Humanities Press, 1979)。

WP:《权力意志》(*The Will to Power*),根据节引用,本书采用的是考夫曼和霍林德尔的译本(W. Kaufmann and R. J. Hollingdale, New York: Random House, 1968)。

1

导 论

作为世界之镜的心灵

很多传统的哲学家和宗教权威人士说我们的心不是这个世界的一部分,而尼采说我们的心是世界的一部分。他说心从内部反映这个世界:

人在缓慢地进化,知识也在进化:人对世界的映照于是变得越来越真实和完整。它自然地越来越清晰地映照。但是镜子本身完全不外于也不离于事物的本性。相反,它作为事物本性的一部分缓慢地生长。我们观察到有一种努力在使这个镜子越来越称职。这一自然的进程被科学所继续。于是事物对自身的映照更清晰了。
(PT37-38;HHI:2,I:10,I:16;GS354;BGE207,295)

在人的意识中,世界的一部分很自然地认知世界的整体。人的心灵是世界看自己所用的眼。它是对世界的自我映照、

自我反映。但是因为我们的的心灵在世界之中,它们是返观自身的眼睛。我们自我知觉。在人类的自我意识中,镜子反映自己。但是当镜子反映自己时,它反映它自己的反映:它不断地反映它自己对自己的反映,产生一系列的连续的一环套一环的自我反映。如果你将一个电视摄像镜头对准一个电视荧屏——这个荧屏就放映这个摄像镜头所拍下的内容,那么你将看到一个反馈的圈:电视将显示出连续的系列的荧屏套荧屏。我们的心灵就像部分指向世界、部分指向自我意识的自我展示。

作为心灵之镜的心灵

这种连续的自我反映套自我反映的系列被尼采称作“内世界”(the inner world, WP476-480)。内世界是奇怪地扭曲的自我反映的迷宫。^①如果你将一个话筒连上一个扩音器,再将扩音器和演讲者放在话筒前,任何一个背景噪音都会被反馈所放大,直至成为一种扭曲的嚎叫。如果一个电视荧屏放大镜头所摄的光线,而且如果这个镜头指向这个荧屏,从而使被放大的光线又输入镜头,于是经过每一个反馈循环圈,光线都变得更亮、更强。荧屏套荧屏的自我反映系列将终结为一个像太阳一样亮的点。心灵的自我反映是像这样的一个反馈圈:心灵放大它自己的光并向心中自我反馈。内世界充满火焰和阴影,以及“幻想和不真实的光线”(TI6:3)。

据尼采,心灵自己的自我放大的光的聚焦点是上帝。上帝这种心灵的自我反映被心灵误认为是别的事物。上帝这一冒牌货使人看起来渺小而黑暗。如果人们将自己和上帝相比

较,“那是因为当看进这一辉煌的镜子时,他的本性在他看来是那样地阴郁、那样严重地被扭曲”(HHI:132);但是尼采说:我们必须认识到这一映照是一个心智错误,以致“在这种情形下的人陷入这种错误——(这种错误)并不是因为‘犯罪’和‘罪恶’,而是通过一系列的错误推理而形成的。如果人的本性在人看来是黑暗的并很大程度上令人憎恨,那正是这一镜子的错误,而这一映照正是人自身的杰作”(HHI:133)。

镜子是平面,但平面能有深度。在连续的映照套映照的反映中,每一反映都比上一反映要深。反映套反映的系列像导向心灵的深深的地下世界的台阶。洞穴是迷宫。柏拉图说,我们所生活、行走和存在的世界就像一个洞穴——在这个洞穴中我们是囚犯,我们所有的经验仅仅是投射在洞壁上的阴影。对于尼采来说,地下的内世界是一个被吸血鬼和魔鬼所萦绕的洞穴。它被恐惧所萦绕:恐惧死亡、魔鬼、地狱和上帝。

上帝是内世界中最亮的光。上帝是地下的太阳。但是,最亮的光投下最黑暗的阴影。尼采因为他的“上帝死了”的话而知名(GS125,343)。但是,上帝像一个靠吸活人之血而生的吸血鬼,已经死了(GS372)。上帝死了,但是“可能将来几千年中仍然会有这样的洞穴,在这些洞穴中,上帝的阴影仍会显现”(GS108)。这些上帝的阴影使我们的心的变黑暗了(GS109)。然而,它们仅仅是我们恐惧的自我欺骗所投下的阴影。我们被我们自己扭曲的自我形象所萦绕:“你难道不怕在每种类型的知识的洞穴中重新遇到你自己的魔鬼吗?这种魔鬼是一种遮蔽物,在它背后,真理隐藏了它自己。”(D539)

从内部看世界

心反映自己是因为它是世界的一部分——它从内部看整个世界。因此,它看到它自己在看世界,这意味着:它看到它自己在看它自己在看整个世界,如此不已。心通过在思想中给世界绘图来反映世界;它给世界绘一个概念图。

图就像镜像。一幅地图反映一个地区。如果一幅佛蒙特州的地图在佛蒙特州一幢房屋的一间房子中的桌子上铺开,那幅地图像佛蒙特的镜子,它从内部映照佛蒙特。同样地,任何一幅世界之内的世界地图是对世界的一种内部反映。它是从内部立足点所得出的世界地图。每个人的心都包含有这样一幅地图。我们对世界绘的图是象征性的。它们是概念性图式。^②

从世界内部反映整个世界的概念图,尼采称之为对世界的解释(interpretation),图式对世界的关系他称之为透视(perspective)。由于每一种对世界的解释也是一种对世界的透视,所以这两个术语意思极其一致。由于每一种对世界的解释都是世界的一部分对整个世界的反映,所以它是自我解释。我们的心就像帆布,世界自然地在它上面画上自己的肖像。

尼采认为没有一种外在性的对世界的解释或绘图。没有外部性的对世界的透视。尼采的透视主义是这样一种理论:人心在努力地达到对世界的实在的内在的概念绘图。它是美国 20 世纪著名思想家普特南(Putnam)所称的内部实在主义(internal realism)的一例。^③尼采和普特南都否认在给世界绘图时有从外部看这个世界的立足点。看世界的外部立足点一般

称作上帝之眼的看,因为上帝经常被想像成以某种方式外在于世界。像普特南一样,尼采否认有任何上帝之眼看这个世界。

世界:空间、时间和可能性

之所以没有任何外在的对世界的透视,原因在于没有任何事物外在于这个世界(TI6:8, WP765, 1067)。尼采自己对世界的透视就是发自内心的:“你知道对我来说‘世界’是什么吗?我可以在我的镜中向你出示吗?”(WP1067)世界远远不止于地球这颗行星,远远不止于我们整个物理性的宇宙。世界物理性地和逻辑地从你身体的现在条件出发往外伸展。它从你的位置、时间和方式出发向外伸展——在所有的空间、时间和逻辑方向上。

要看一看世界如何在各个方向上向外伸展,就想一想我们的空间、时间和可能性理论。我们的理论是对于在空间、时间和可能性上伸展的现实的观念性图景。位于图景中心的是当下。当下在这儿、现在和现实中。物理宇宙的空间性图景从这儿(我们身体之所在)向外伸展,延伸到包括地球、太阳系、银河系并在所有的空间方向上涵盖像我们银河系一样的空间结构。

时间线条是描绘我们物理宇宙历史的时间性图景,它从现在往前推至过去并往后伸向未来。例如,我们对于地球过去历史的理论性图景往前推至恐龙时代,而对于宇宙的历史图景往前推至它的物理起源点——大爆炸。我们对于地球和宇宙的未来的理论图景往后推至太阳的爆炸,恒星燃尽后我

们物理宇宙的冷却。

对于空间和时间图景我们很熟悉。对于可能性图景我们要陌生一些。^④当下是事物现实存在的方式。但这不是惟一的可能性。有别的整个物理宇宙可能存在的方式,尽管现实存在的方式不是这样。对于整个物理宇宙来说,任一可能的存在方式都意味着另一个可能的宇宙。别的可能的宇宙接近我们宇宙的程度在逻辑上是多一些还是少一些,取决于它们相对于我们这一宇宙来说共同点的多少。例如,假设你抛一枚硬币。着地结果硬币可能是正面朝上或反面朝上,但是每次实际上结果只是一种。如果它正面朝上,那么有一个可能的很像我们宇宙的宇宙,仅有一个区别:硬币反面朝上。可能性宇宙和我们实存宇宙如果只在一种方式上不同,那么在可能性图景上它和我们的宇宙仅一步之隔。如果这些宇宙和我们宇宙在很多方式上不同,那么它们就和我们宇宙有很多步之隔。所有这些“预备的”宇宙在世界中就像大洋中的岛屿。

除了这个世界之外没有别的世界(世界和宇宙不是一个概念)。无论你在空间、时间和可能性上走多远,你将永不可能逃出这个世界。^⑤因为世界在物理性上(即空间上和时间上)是闭合的,没有任何方式可以使身体跳出这个世界而从外部看它。因为世界在逻辑上是闭合的,同样没有任何方式可以使心灵跳出这个世界而从外面思考它。任何从外部对这个世界的透视都是不可能的,因为它是一个悖论。

自我反映和自我毁灭

有些判断是悖论。例如:“任何规则都有例外。”因为“任

何规则都有例外”是一个规则,它也应使用于它自身。因此,它是一个无例外的规则。所以如果“任何规则都有例外”是真实的,那么有一个规则它没有例外;但是这样的话,“任何规则都有例外”就不是真实的。如果你认为“任何我想的事都是错误的”,那么这种想法也应该用于其自身;它导致它自身是错误的。这是一种否定性的自我反映。

假设某人往镜子中看并说:“这个镜子中所反映的一切都不存在。”假设这人所说的是真实的。由于往镜子中看的人也反映在镜子中,假如这一判断是真实的,那么做出这一判断的人也不存在。但是不存在的人不能说话。他们也不能做判断。这个人的判断是荒唐的,因为如果这个判断是真实的,那么镜子的反映力否定了它。

假设有一个反映了世界一切事物的镜子,也假设有一个入往镜子中看并说:“镜子中所反映的一切都不存在。”如果这一判断是真实的,那么世界上的一切都不存在。因为做出这一判断的人在世界之中,那么这个人也不存在。但是不存在的人不能做判断,而不存在的镜子也不能反映不存在的人。这个人所说的不可能是真实的。

尼采经常将哲学理论回转至自身,以断定它们的自我反映是自我肯定的、还是自我否定的,也就是说,以断定当它们应用于自身时,是成立的还是矛盾的。有些 19 世纪的思想家认为,我们所看到的外部世界是我们身体器官的产物,例如,是脑的产物。对于这一观点,尼采回答说:“但是,那样一来,我们的肉体岂不成了外部世界的一部分,成了我们器官的杰作了! 那样一来,我们器官本身——就成了我们器官的杰作了! 在我看来,这等于滑向了彻底的荒唐无稽。”(BGE15)他

认为这是荒唐的,是一种悖论圈。尼采相信他的理论在应用于其自身时,是自洽的(BCF22)。

假设有一个人心这样想:“所有我知觉到的事物都不存在。”由于这种思想是关于心灵自身的,如果它是真实的,那么它也应适用于自己;但是那样的话,这样想的心灵也不存在。由于不存在的心灵也不能思考,心灵的那种思考就不真实。这种情形是荒谬的。但是如果心灵固执己见,它可能坚持认为它所想的是真实的。如果它这样坚持,那么它就处于自我欺骗或自我施幻的状态中。如果这种自我欺骗仅仅是一种思想,它并不太有害。但是思想导致行动。建立在幻觉基础上的思想是自我毁灭性的。

西方思想的自欺

尼采认为西方文明在 2000 多年中一直处在自欺之中。他认为,西方文化坚持对世界作否定性的解释,这种解释否定世界的真实性,它主张世界是一种幻影、一个幻象或一个噩梦。但是如果它坚持认为它对世界的否定性解释是真实的,那么这种解释也应适用于它自身,因此,尼采说,否认世界真实性的那一心灵也否认了它自身的真实性。它的理论即认为世界不真实,是自我颠覆性的。它使自己失信。它反对自身。肯定这样一种自我否定的理论就是否定肯定这一理论的自我。由于心灵在活动中遵循这种自我否定的逻辑,结果是通过对整个世界的破坏而真实地破坏了心灵。这是毁灭世界的自杀。

尼采认为,西方哲学家和宗教权威传统主张这个世界之

外或之上有另一个世界,它比这个世界好,这是对世界的一种否定性观照。^⑥ 这另一世界是非物质性的精神世界。尼采认为,尤为突出的是柏拉图类型的哲学家和基督教式宗教权威,他们努力地通过宣称有另一个具有和我们这个世界相反特征的世界来否定这个世界(WP579)。

超自然主义说,另一世界是这个世界之外的一个处所,概念上说从那个世界看这个世界是可能的,而且从这种外在的视角对世界的透视(即“上帝之眼所见”)是关于这个世界惟一正确的理论,即它是这个世界存在的真实状况。这个世界是虚幻的现象,充满矛盾;另一世界是纯洁、坚固的真实。在这个世界,变化使任何事物不确定;另一世界是无变化的。

禁欲主义的超自然主义加上一个否定性的价值判断:从外部的视角观照这个世界,这个世界丑陋而罪恶,“当人们凭空捏造一个理想世界的时候,也就相应地剥夺了现实性的价值、意义和真实性”(EH Foreward 2)。因此,在世界之外的这个超自然的处所被认为更好。另一个世界被认为是我们最初的家(TI3:5; WP765),我们的灵魂从那儿坠落到这儿,必须返回。

尼采担心禁欲主义的超自然主义有真实不虚的破坏性后果:“基督徒决意发现这个世界的丑陋和丑恶,这已使世界变得丑陋而丑恶。”(GS130)他认为基督教努力地“将所有对尘世事物的爱……倒转成为对现世和尘世事物的恨”(BGE62)。禁欲主义的超自然主义使未来世世代代的人面临一个可怖的选择:“要么放弃尊崇,要么放弃你自己!”(GS346, cf. GS343)